

Maxwell

моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	9
DE Die betriebsanweisung	14
KZ Пайдалану нұсқасы	20
UA Інструкція з експлуатації	26

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Кофеварка
MW-1655 BK

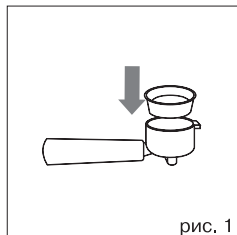
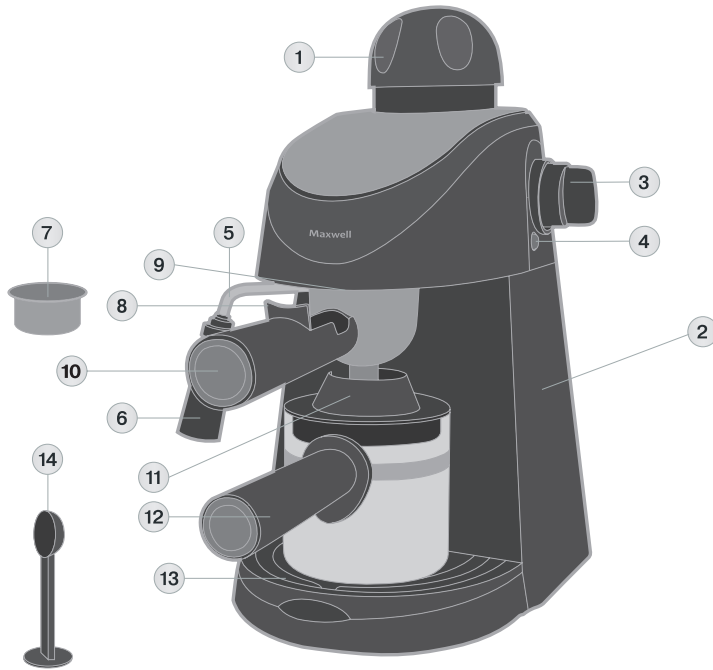


рис. 1

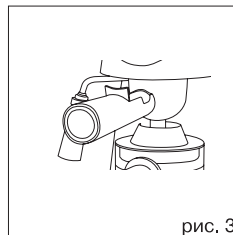


рис. 3

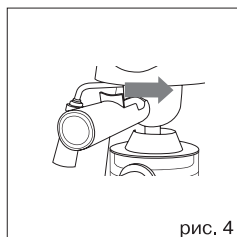


рис. 4

РУССКИЙ

КОФЕВАРКА

Кофеварка предназначена для приготовления кофе эспрессо и взбивания молочной пенки для кофе капучино.

ОПИСАНИЕ

1. Крышка резервуара для воды
2. Корпус
3. Переключатель режимов работы
4. Индикатор работы
5. Трубка-капучинатора
6. Съёмный наконечник
7. Фильтр для кофе
8. Держатель фильтра
9. Фиксатор фильтра
10. Ручка держателя фильтра
11. Крышка колбы
12. Колба для кофе
13. Поддон для капель
14. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты от удара электрическим током, целесообразно в цепь питания кухни установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации кофеварки внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте кофеварку только по её прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с кофеваркой может привести к её поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

При пользовании электрическими устройствами необходимо всегда соблюдать основные перечисленные ниже меры предосторожности.

- Перед первым включением кофеварки, убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур кофеварки снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.

- Во избежание риска возникновения пожара не пользуйтесь переходниками при подключении кофеварки к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности, вдали от источников тепла, влаги и прямых солнечных лучей.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Перед включением вилки сетевого шнура в электрическую розетку убедитесь в том, что переключатель режимов работы установлен в положение «OFF».
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до тех деталей кофеварки, которые нагреваются во время работы.
- Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов паром или горячей водой.
- Используйте кофеварку только с колбой для кофе, входящей в комплект поставки. Не снимайте колбу с поддона для капель в процессе приготовления кофе.
- Не используйте колбу для иных целей, не ставьте её на электрические и газовые плиты, не используйте колбу в микроволновых печах.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Не оставляйте использованный кофе в фильтре и удаляйте его сразу после приготовления напитка.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался со стола и не соприкасался с горячими поверхностями и острыми краями кухонной мебели.
- Извлекая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- Если кофеварка не используется, а также перед чисткой прибора обязательно выключайте кофеварку и отключайте её от электрической сети.

РУССКИЙ

- Перед чисткой кофеварки дождитесь её полного остывания.

Внимание! В зависимости от жёсткости воды проведите удаление накипи. Неисправности, возникшие из-за появления накипи на деталях кофеварки, не являются гарантийным случаем.

- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Запрещается оставлять и хранить кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не пользуйтесь кофеваркой при наличии повреждений сетевого шнура, вилки сетевого шнура, в случае неправильной работы устройства или после любых повреждений.
- Не разбирайте кофеварку самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- При чистке кофеварки не используйте абразивные чистящие средства, едкие вещества или растворители, которые могут вызывать повреждение деталей корпуса или внутренних деталей устройства.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ


После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Перед первым использованием кофеварки промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: крышку резервуара для воды (1), съёмный наконечник трубки-капучинатора (6), фильтр для кофе (7), держатель фильтра (8), колбу (12) с крышкой (11), поддон для капель (13) и мерную ложку (14).
- Протрите корпус кофеварки (2) мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите корпус насухо.



Промывка кофеварки

- Установите кофеварку на ровной устойчивой поверхности.
- Убедитесь в том, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку, а переключатель (3) установлен в положение «OFF».
- Отверните крышку резервуара для воды (1), поворачивая крышку против часовой стрелки.
- Колбу (12) наполните водой до отметки «4» и перелейте воду в резервуар.
- Установите на место крышку (1) и закрутите её по часовой стрелке до упора.
- Вставьте фильтр для кофе (7) в держатель (8) (рис. 1). Не насыпайте кофе в фильтр (7).
- Установите держатель фильтра (8) на место. Для этого совместите выступы держателя (8) с пазами в корпусе кофеварки (2), расположив ручку держателя (10), как показано на рисунке 2. Затем поверните ручку (10) вправо до упора (рис. 3)

РУССКИЙ

- Установите на место поддон для капель (13).
- Колбу (12) накройте крышкой (11) и установите на поддон (13).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите кофеварку, переведя переключатель (3) в положение , при этом загорится индикатор (4) и включится нагревательный элемент.
- Когда вся вода пройдёт через фильтр (7), переведите переключатель (3) в положение «OFF».
- Дайте устройству остыть в течение 1-2 минут, затем вновь отверните крышку (1) и залейте воду в резервуар.
- Проведите процедуру промывки кофеварки несколько раз.

Промывка трубки-капучинатора (5)

- Перед промывкой трубки-капучинатора (5) подставьте под неё подходящую чашку.
- Откройте крышку (1).
- Колбу (12) наполните водой до отметки  и перелейте воду в резервуар, закрутите крышку (1).
- Установите переключатель режимов работы (3) в положение , при этом загорится индикатор (4) и включится нагревательный элемент. Сначала из трубки (5) может выйти небольшое количество воды, после чего пар начнёт выходить более интенсивно.
- Через некоторое время выключите подачу пара, установив переключатель (3) в положение «OFF».
- Когда трубка-капучинатор (5) остынет, установите на неё съёмный наконечник (6).

ВНИМАНИЕ! ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Прежде чем открыть крышку (1) и наполнить резервуар водой, убедитесь, что переключатель (3) установлен в положение «OFF», а вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Используйте только чистую воду и всегда следите за чистотой резервуара для воды.
- **Чтобы отмерить необходимое количество воды, всегда используйте колбу для кофе (12), которая входит в комплект поставки. Уровень воды в колбе (12) не должен быть выше отметки «4» (это максимальный объём резервуара кофеварки). Переливайте воду из колбы (12) в резервуар для воды.**

- **Во время работы кофеварки запрещается снимать держатель фильтра (8) и касаться горячих деталей кофеварки.**
- Установка переключателя режимов работы (3) в положение «OFF» во время работы выключает кофеварку, но при этом избыточный пар и капли конденсата будут выходить из трубки-капучинатора (5), во избежание попадания пара или капель горячей воды на поверхность мебели направьте трубку (5) на поддон (13).
- **Соблюдайте осторожность и не располагайте незащищённые части тела рядом с трубкой-капучинатором (5).**
- Чтобы перевести устройство в режим ожидания (перед приготовлением молочной пенки или между приготовлением нескольких порций кофе), установите переключатель (3) в положение «PAUSE».
- Повторное приготовление порции кофе или взбивание молочной пенки рекомендуется производить с интервалами не менее 1-2 минут.
- После завершения работы из отверстий держателя (8) могут вытекать капли, это нормальное явление.
- Следите за наполнением поддона (13), периодически сливайте из него жидкость, промывайте и вытирайте его.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА


Наполнение резервуара для воды

- Убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку, а переключатель режимов работы (3) установлен в положение «OFF».
- Отверните крышку резервуара для воды (1), поворачивая её против часовой стрелки.
- Наполните колбу (12) необходимым количеством воды (смотрите шкалу на колбе).
- Вылейте воду в резервуар, установите на место крышку (1) и закрутите её по часовой стрелке до упора.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ «ЭСПРЕССО»

- Вставьте фильтр для кофе (7) в держатель (8) (рис. 1).

РУССКИЙ

- Насыпьте молотый кофе в фильтр (7), слегка утрамбуйте его обратной стороной мерной ложки (14).
- Установите держатель фильтра (8) на место. Для этого совместите выступы держателя (8) с пазами в корпусе кофеварки (2), расположив ручку держателя (10), как показано на рисунке 2. Затем поверните ручку (10) вправо до упора (рис. 3)
- Накройте колбу (12) крышкой (11) и установите на поддон (13).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите кофеварку, установив переключатель режимов работы (3) в положение , при этом загорится индикатор (4) и включится нагревательный элемент.
- Когда вся вода пройдёт через фильтр (7), установите переключатель (3) в положение «OFF», при этом, если не вся вода была использована, оставшийся пар выйдет через трубку-капучинатор (5).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Снимите колбу (12) с поддона (13).
- Держатель фильтра (8) снимите с корпуса кофеварки, повернув его влево до упора. Извлеките фильтр (7) из держателя (8), удалите остатки молотого кофе и промойте фильтр.

Примечание: Чтобы удалить остатки молотого кофе, придерживайте фильтр для кофе (7) фиксатором (9).

Как получить хороший кофе «эспрессо»


- Используйте только свежесмолотые зёрна кофе, предназначенные для кофеварок «эспрессо». Крепость получаемого кофе будет зависеть от качества и степени помола кофейных зёрен.
- Слегка утрамбовывайте молотый кофе обратным концом мерной ложки (14).
- Если кофе наливается в колбу (12) слишком медленно, это означает, что кофе имеет очень мелкий помол или он чрезмерно утрамбован.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ КАПУЧИНО

Внимание!



Молочная пенка взбивается паром, выходящий из трубки-капучинатора (5). При включении подачи пара возможно вытекание небольшого количества воды

из трубки-капучинатора (5). Соблюдайте осторожность, чтобы избежать ожогов горячими каплями воды и паром.

Примечания: Перед включением подачи пара подставьте под трубку-капучинатор (5) подходящую чашку для слива возможного конденсата воды из трубки (5), после чего переведите на несколько секунд переключатель (3) в положение .

- Затем установите переключатель (3) в положение «PAUSE» и далее используйте трубку-капучинатор (5) для взбивания молока.
- Молоко взбивайте в отдельной ёмкости и доливайте в чашку с кофе.
- Очищайте трубку-капучинатор (5) и её наконечник (6) сразу после использования.
- Следите за тем, чтобы в отверстии трубки-капучинатора (5) не было остатков засохшего молока.

Сварите кофе, как описано в разделе «ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО». Вы можете использовать часть воды для приготовления кофе, а другую часть — для взбивания молочной пенки: получив нужное количество кофе, установите переключатель (3) в положение «PAUSE», устройство перейдёт в режим ожидания.

- Возьмите высокий узкий стакан и наполните его холодным молоком или сливками приблизительно на 1/3.
- Опустите наконечник (6) в стакан и установите переключатель (3) в положение . Наконечник (6) не должен касаться дна стакана, иначе выход пара будет затруднен, при определенном навыке, для получения молочной пены достаточно несколько секунд.
- Спустя несколько секунд отключите подачу пара, установив переключатель (3) в положение «OFF».
- Сразу после взбивания молока или сливок прочистите трубку-капучинатор (5) и наконечник (6). Для этого опустите трубку (5) с наконечником (6) в стакан с водой и включите подачу пара, установив переключатель (3) в положение , через некоторое время отключите подачу пара, установив переключатель (3) в положение «OFF».
- Дождитесь остывания кофеварки, снимите с трубки (5) наконечник (6), промойте


РУССКИЙ

те его под струёй воды и установите на место.

Важно:

- Используемое молоко для приготовления пенки должно быть свежим и без консервантов, не используйте молоко «длительного хранения».
- Рекомендуется использовать обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.

ПОДОГРЕВ НАПИТКОВ


Вы можете подогреть напитки, для этого опустите трубку-капучинатора (5) без наконечника (6) в чашку с напитком и включите подачу пара, установив переключатель (3) в положение , через некоторое время отключите подачу пара, установив переключатель (3) в положение «OFF».

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ



Для эффективной работы кофеварки рекомендуется проводить удаление накипи каждый месяц, а при использовании «жёсткой» воды удалять накипь следует чаще.

Периодическое удаление накипи продляет срок службы кофеварки и исключает необходимость частого проведения ремонта.

Несвоевременное удаление накипи, несоблюдение пунктов настоящего руководства, а также неправильное использование кофеварки не покрываются гарантией.

- Убедитесь в том, что устройство отключено от электрической сети, а переключатель (3) находится в положении «OFF».
- Приготовьте раствор лимонной кислоты (2 чайные ложки на 1 литр воды). Заполните колбу (12) раствором до отметки «4», затем перелейте раствор в резервуар для воды и закройте его крышкой (1).
- Вставьте фильтр (7) в держатель (8) (рис. 1).
- Не насыпая кофе в фильтр (7), установите держатель фильтра (8) на место (рис. 2, 3).
- Установите колбу (12) с крышкой (11) на решётку (13).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите переключатель режимов работы (3) в положение , при этом загорится индикатор (4) и включится нагре-

вательный элемент. Когда весь раствор выйдет из кофеварки, установите переключатель (3) в положение «OFF». При значительном количестве накипи, повторите процедуру несколько раз.

- Наполните колбу (12) раствором лимонной кислоты до отметки , перелейте воду в резервуар для воды, закройте крышку (1).
- Опустите трубку-капучинатор с наконечником (6) в подходящую ёмкость и установите переключатель (3) в положение . Когда весь раствор выйдет через трубку (5), установите переключатель (3) в положение «OFF».
- После очистки от накипи несколько раз промойте кофеварку чистой водой, повторив действия, описанные выше.

Примечание: Для удаления накипи можно использовать специальные средства для кофеварок или кофемашин. Строго соблюдайте инструкции по их использованию.

ЧИСТКА

- Для удаления остатков кофе из отверстий фильтра (7) используйте небольшую щётку.
- Протрите корпус кофеварки мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите корпус насухо.
- Для чистки кофеварки запрещается использовать металлические щётки, абразивные моющие средства и растворители.
- Запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура и корпус кофеварки в воду или в любые другие жидкости.
- Съёмные детали кофеварки промойте тёплой водой с мягким моющим средством, ополосните чистой водой и тщательно просушите.
- Снимите поддон (13), слейте из него воду и промойте его, протрите мягкой тканью и установите поддон на место.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Запрещается хранить кофеварку при температуре ниже 0°C.
- Храните кофеварку в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

РУССКИЙ

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В электрической розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку.	Убедитесь, что электрическая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка сетевого шнура в электрическую розетку.
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю, молотый кофе попал на края фильтра. Слишком большое количество кофе уложено в фильтр, кофе сильно утрамбован.	Очистите края фильтра. Не переполняйте фильтр большим количеством кофе.
Кофе наливается в чашку слишком долго или вообще не наливается.	Слишком мелкий помол кофе, кофе в фильтре утрамбован очень плотно.	Используйте молотый кофе, предназначенный для кофеварок «эспрессо». Опытным путём определите, как плотно следует утрамбовывать кофе в фильтре.
Приготовленный кофе имеет посторонний запах.	Неправильный процесс удаления накипи в кофеварке. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам «Промывка кофеварки» и «Удаление накипи», проведите чистку кофеварки несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте.
Пар не взбивает молочную пенку	Ёмкость для молока очень большая или не подходящей формы. Вы использовали обезжиренное молоко.	Для взбивания молока, используйте узкую высокую посуду. Рекомендуется использовать цельное молоко жирностью 4-6%.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.
Колба для кофе – 1 шт.
Крышка колбы – 1 шт.
Держатель фильтра – 1 шт.
Фильтр для кофе – 1 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 230 В ~ 50 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 800 Вт
Объём резервуара для воды: 200 мл
Давление: 5 бар

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

COFFEE MAKER

The coffee maker is intended for making espresso and frothed milk for cappuccino.

DESCRIPTION

1. Water tank lid
2. Body
3. Operation mode switch
4. Operation indicator
5. Cappuccinator pipe
6. Removable tip
7. Coffee filter
8. Filter holder
9. Filter clamp
10. Filter holder handle
11. Flask lid
12. Coffee flask
13. Drip tray
14. Measuring spoon with ground coffee tamper

ATTENTION!

For additional protection from electric shock, it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the kitchen mains; contact a specialist to install the RCD.

SAFETY MEASURES

Before using the coffee maker, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the coffee maker for intended purpose only, as it is stated in this instruction manual. Mishandling the coffee maker can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

Always observe the below given main safety measures when using electric appliances.

- Before switching the coffee maker on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord of the coffee maker is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire or electric shock, do not use adapters for connecting the coffee maker to the mains.
- Place the unit on a flat stable surface away from heat sources, moisture and direct sunlight.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Before plugging the unit in, make sure that the operation mode switch is in the position «OFF».

- Use only the accessories supplied.
- Before switching the coffee maker on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch the parts of the coffee maker that get hot during operation.
- Be careful to avoid scalding by steam or hot water.
- Use the coffee maker only with the supplied coffee flask. Do not remove the flask from the drip tray during coffee making.
- Do not use the flask for other purposes, do not place it on electric and gas cookers and do not use the flask in microwave ovens.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Do not leave used coffee in the filter, remove it right after making coffee.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries, do not immerse the electric cord, the power plug or the coffee maker body into water or other liquids.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and touch hot surfaces and sharp edges of the kitchen furniture.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Always switch the coffee maker off and unplug the unit if you are not using it and before cleaning.
- Let the coffee maker cool down completely before cleaning it.


Attention! Remove scale depending on the water hardness. Troubles caused by scale appearing on the coffee maker parts are not covered by warranty.

- Do not use the coffee maker outdoors.
- Do not leave and keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety, if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

ENGLISH

- Do not use the coffee maker if the power cord or plug is damaged, if the unit works improperly or after it was damaged.
- Do not disassemble the coffee maker by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Do not use abrasive detergents, caustics or solvents which may damage the unit body parts or inner parts when cleaning the coffee maker.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.
- Install the filter holder (8) to its place. To do this, match the ledges of the holder (8) with the notches on the coffee maker body (2) by placing the holder handle (10) as shown on pic. 2. Then turn the handle (10) to the right as far as it will go (pic. 3)
- Install the drip tray (13) to its place.
- Cover the flask (12) with the lid (11) and place it on the tray (13).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by setting the switch (3) to the position , the indicator (4) will light up and the heating element will be switched on.
- After all water passes through the filter (7), set the switch (3) to the position «OFF».
- Let the unit cool down during 1-2 minutes, then unscrew the lid (1) again and pour water into the tank.
- Repeat the cleaning procedure several times.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE



After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the coffee maker, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Before the first use of the coffee maker, wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: water tank lid (1), removable tip of the cappuccinator pipe (6), coffee filter (7), filter holder (8), flask (12) with lid (11), drip tray (13) and measuring spoon (14).
- Wipe the body (2) of the coffee maker with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.

Cleaning the coffee maker

- Place the coffee maker on a flat stable surface.
- Make sure that the power plug is not inserted into the mains socket, and the operation mode switch (3) is in the position «OFF».
- Unscrew the water tank lid (1) by rotating it counterclockwise.
- Fill the flask (12) with water up to the mark «4» and pour the water into the tank.
- Install the lid (1) to its place and turn it clockwise as far as it will go.
- Insert the coffee filter (7) into the holder (8) (pic. 1). Do not put coffee into the filter (7).

Washing the cappuccinator pipe (5)

- Before washing the cappuccinator pipe (5), place a suitable cup under it.
- Detach the lid (1).
- Fill the flask (12) with water up to the mark , pour the water into the tank and screw the lid (1) in.
- Set the operation mode switch (3) to the position , the indicator (4) will light up and the heating element will be switched on. At first some amount of water may drip from the pipe (5), and after that steam will be released more intensively.
- After some time switch the steam supply off by setting the switch (3) to the position «OFF».
- When the cappuccinator pipe (5) cools down, install the removable tip (6) on it.

ATTENTION! IMPORTANT INDICATIONS

- Before opening the lid (1) and filling the tank with water, make sure that the switch (3) is set to the position «OFF» and the power plug is not inserted into the mains socket.
- Use only clean water and keep the water tank clean.
- **Always use the coffee flask (12) supplied with the unit to measure the required amount of water. The water level in the flask (12) should not exceed mark «4» (it is the maximum capacity of the coffee maker tank). Pour the water from the flask (12) into the water tank.**

ENGLISH


- **Do not remove the filter holder (8) or touch hot parts of the coffee maker during operation of the unit.**
- If the operation mode switch (3) is set to the position «OFF» during operation, the coffee maker will be switched off, but excess steam and drops of condensed water will go out the cappuccinator pipe (5); to avoid steam or drops of hot water getting on the furniture surface, direct the pipe (5) to the tray (13).
- **Be careful and do not place unprotected parts of the body next to the cappuccinator pipe (5).**
- To switch the unit to the standby mode (before frothing milk or between making several portions of coffee), set the switch (3) to the position «PAUSE».
- Repeated making of coffee or frothing of milk should be performed with at least 1-2 minute intervals.
- After operation, some water may drip from the filter holder (8) openings, it is normal.
- Control the tray (13) filling, periodically pour out the liquid from it, wash it and wipe it.

USING THE UNIT

Filling the water tank

- Make sure that the power cord plug is not inserted into the mains socket, and the operation mode switch (3) is set to the position «OFF».
- Unscrew the water tank lid (1) by rotating it counterclockwise.
- Fill the flask (12) with required amount of water (see the scale on the flask).
- Pour the water into the tank, set the lid (1) to its place and turn it clockwise as far as it will go.

MAKING ESPRESSO

- Insert the coffee filter (7) into the holder (8) (pic. 1).
- Put ground coffee in the filter (7), slightly tamp it with the back side of the measuring spoon (14).
- Install the filter holder (8) back to its place. To do this, match the ledges of the holder (8) with the notches on the coffee maker body (2) by placing the holder handle (10) as shown on pic. 2. Then turn the handle (10) to the right as far as it will go (pic 3)
- Cover the flask (12) with the lid (11) and place it on the tray (13).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by setting the operation mode switch (3) to the position 

- the indicator (4) will light up and the heating element will be switched on.
- When all the water passes through the filter (7), set the switch (3) to the position «OFF»; if not all the water is used up, the remaining steam will go out through the cappuccinator pipe (5).
- Unplug the unit.
- Remove the flask (12) from the tray (13).
- Remove the filter holder (8) from the coffee maker body by turning it to the left as far as it will go. Remove the filter (7) from the holder (8), remove ground coffee remnants and wash the filter.

Note: To remove ground coffee remnants, hold the coffee filter (7) with the clamp (9).

How to make good espresso


- Use only fresh ground coffee beans intended for espresso coffee makers. Coffee strength depends on the quality and grinding degree of coffee beans.
- Slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (14).
- If coffee pours too slow into the flask (12), this means the coffee grinding degree is too fine or it is tamped too tightly.

MAKING CAPPUCCINO

Attention!

Frothed milk is made by steam going out of the cappuccinator pipe (5).

When steam supply is switched on, some amount of water may pour out from the cappuccinator pipe (5). Be careful to avoid scalding by hot drops of water or steam.



Notes: Before switching the steam supply on, place a suitable cup under the cappuccinator pipe (5) to collect possible condensed water coming out from the pipe (5), and after that set the switch (3) to the position  for several seconds.

- Then set the switch (3) to the position «PAUSE» and then use the cappuccinator pipe (5) to froth milk.
- Froth the milk in a separate bowl and add it to the cup with coffee.
- Clean the cappuccinator pipe (5) and its tip (6) right after their use.
- Check that there are no dried milk remnants in the opening of the cappuccinator pipe (5).

Make coffee as it is described in the section «**MAKING ESPRESSO**». You may use part of the water to make coffee and the other part to make

ENGLISH


frothed milk: after you make the required amount of coffee, set the switch (3) to the position «PAUSE», the unit will be switched to the standby mode.

- Take a narrow high glass and fill it with cold milk or cream approximately by 1/3.
- Put the tip (6) into the glass and set the switch (3) to the position . The tip (6) should not touch the bottom of the glass, as this can hinder the steam release; with certain skill you can make frothed milk in several seconds.
- In several seconds switch the steam supply off by setting the switch (3) to the position «OFF».
- Clean the cappuccinator pipe (5) and the tip (6) right after milk or cream frothing. To do this, put the pipe (5) with the tip (6) into a glass of water and switch the steam supply on by setting the switch (3) to the position ; after some time switch steam supply off by setting the switch (3) to the position «OFF».
- Wait until the coffee maker cools down, remove the tip (6) from the pipe (5), wash it under a water jet and install to its place.

Important:

- The milk intended for frothing must be fresh and contain no preservatives, do not use so-called «long storage» milk.
- It is recommended to take usual whole milk with fat content from 4 to 6%, cream fat content should be not less than 10%.

WARMING THE DRINKS

You may warm the drinks, to do this, put the cappuccinator pipe (5) without the tip (6) into the cup with the drink and switch the steam supply on by setting the switch (3) to the position ; after some time switch the steam supply off by setting the switch (3) to the position «OFF».

DESCALING




For effective operation of the coffee maker we recommend to remove scale every month and more often when using "hard" water.

Regular descaling extends the coffee maker's operating life and eliminates the necessity of frequent repair works.

Untimely descaling, non-observance of these instructions and mishandling the coffee maker are not covered by warranty.

- Make sure that the unit is unplugged and the switch (3) is in the «OFF» position.
- Prepare a citric acid solution (2 tea spoons per 1 liter of water). Fill the flask (12) with the solu-

tion up to mark «4», then pour the solution into the water tank and cover it with the lid (1).

- Insert the filter (7) into the holder (8) (pic. 1).
- Attach the filter holder (8) to its place without putting coffee into the filter (7) (pic. 2, 3).
- Place the flask (12) with the lid (11) on the tray (13).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the operation mode switch (3) to the position , the indicator (4) will light up and the heating element will be switched on. When all the solution goes out from the coffee maker, set the switch (3) to the position «OFF». Repeat the procedure several times in case of considerable amount of scale.
- Fill the flask (12) with the citric acid solution up to the mark , pour water into the water tank, close the lid (1).
- Put the cappuccinator pipe with the tip (6) into a suitable container and set the switch (3) to the position . When all the solution comes out from the pipe (5), set the switch (3) to the position «OFF».
- After descaling the unit, wash the coffee maker with clean water several times repeating the actions described above.

Note: You can use special descaling agents for coffee makers or coffee machines to remove scale. Strictly follow the instructions on their usage.

CLEANING

- Use a small brush to remove coffee remnants from the filter (7) openings.
- Wipe the coffee maker body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use metal brushes, abrasives and solvents for cleaning the coffee maker.
- Do not immerse the power cord, the power plug and the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a soft detergent, then rinse with clear water and dry thoroughly.
- Remove the tray (13), pour water out of it and wash it, wipe with a soft cloth and set it to its place.

STORAGE

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not store the coffee maker at the temperature below 0°C.
- Keep the coffee maker away from children in a dry cool place.

ENGLISH**TROUBLES AND TROUBLESHOOTING**

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be switched on	No voltage in the socket.	Make sure that the electric plug is operating.
	The power plug is not completely inserted into the socket.	Check whether the power cord plug is completely inserted into the mains socket.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
	There's is too much coffee in the filter or the coffee is tamped too strongly.	Do not overfill the filter with coffee.
Coffee pours into the cup for too long or does not pour at all.	The coffee grinding degree is too fine or it is tamped too tightly in the filter.	Use ground coffee for "espresso" coffee makers. Experimentally define the coffee tamping degree in the filter.
Ready coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the coffee maker.	See the chapters «Washing the coffee maker» and «Descaling» and clean the coffee maker several times.
	Improper storage of coffee.	Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.
Steam does not froth milk	The milk container is too big or of improper form.	Use a narrow high container for frothing milk.
	You used skimmed milk	Use only whole milk with fat content of 4-6%.

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.
 Coffee flask – 1 pc.
 Flask lid – 1 pc.
 Filter holder – 1 pc.
 Coffee filter – 1 pc.
 Measuring spoon – 1 pc.
 Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 230 V ~ 50 Hz
 Maximum power consumption: 800 W
 Water tank capacity: 200 ml
 Pressure: 5 bar

The manufacturer reserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years**Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

KAFFEEMASCHINE

Die Kaffeemaschine ist für Espressozubereitung und Schlagen von Milchschaum für Capuccino bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Deckel des Wasserbehälters
2. Gehäuse
3. Betriebsstufenschalter
4. Betriebskontrolleuchte
5. Cappuccinatore-Rohr
6. Abnehmbares Endstück
7. Kaffeefilter
8. Filterhalter
9. Filterhalterung
10. Griff des Filterhalters
11. Kolbendeckel
12. Kaffeekolben
13. Tropfschale
14. Messlöffel mit Kaffeepulverstampfer

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz gegen ein mögliches Stromschlagrisiko ist es zweckmäßig, einen FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis der Küche aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme der Kaffeemaschine lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung der Kaffeemaschine kann zu ihrer Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

Beim Gebrauch der elektrischen Geräte sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten der Kaffeemaschine, dass die Netzspannung und die am Gerätegehäuse angegebene Spannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel der Kaffeemaschine ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen der Kaffeemaschine ans Stromnetz, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen stand-

festen Oberfläche fern von Feuchtigkeits-, Wärmequellen und direkten Sonnenstrahlen auf.

- Schalten Sie die Kaffeemaschine ohne Wasser nicht ein.
 - Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter in die Position «OFF» eingestellt ist.
 - Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
 - Vor der Einschaltung der Kaffeemaschine vergewissern Sie sich, dass alle abnehmbaren Teile richtig aufgestellt sind.
 - Berühren Sie die Teile der Kaffeemaschine, die sich während des Betriebs erhitzen, nicht.
 - Seien Sie vorsichtig, um Verbrühungen durch Dampf oder Heißwasser zu vermeiden.
 - Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur mit dem mitgelieferten Kaffeekolben. Nehmen Sie den Kolben von der Tropfschale während der Kaffe Zubereitung nicht ab.
 - Benutzen Sie den Kolben zu keinen anderen Zwecken, stellen Sie diesen auf Elektro- und Gasherde nicht auf, benutzen Sie den Kolben in den Mikrowellenöfen nicht.
 - Es ist nicht gestattet, den Filterhalter während des Betriebs der Kaffeemaschine abzunehmen.
 - Lassen Sie den benutzten Kaffee im Filter nicht und entfernen Sie ihn sofort nach der Getränkzubereitung.
 - Um Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie den Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt, sowie heiße Oberflächen und scharfe Küchenmöbelkanten nicht berührt.
 - Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Netzstecker.
 - Wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen und vor der Gerätereinigung schalten Sie die Kaffeemaschine unbedingt aus und trennen Sie sie vom Stromnetz ab.
 - Warten Sie vor der Reinigung der Kaffeemaschine ab, bis sie völlig abgekühlt ist.
- Achtung!** Führen Sie die Kalkentfernung abhängig von der Wasserhärte durch. Störungen, die infolge der Kalkbildung an den Teilen der Kaffeemaschine auftreten, sind kein Garantiefall.

DEUTSCH

- Benutzen Sie die Kaffeemaschine draußen nicht.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine an den Orten mit der Temperatur unter 0°C zu lassen und aufzubewahren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.

Erststichungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und behinderten Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person befinden, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder nach jeglichen anderen Störungen.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an den nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Zur Reinigung der die Kaffeemaschine benutzen Sie keine Abrasiv-, Ätz- oder Lösungsmittel, die die Gehäuseteile oder die inneren Geräteteile beschädigen können.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME


Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie die Kaffeemaschine aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle

Verpackungsmaterialien und jegliche Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.

- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Vor der ersten Nutzung der Kaffeemaschine waschen Sie alle abnehmbaren Teile: den Deckel des Wasserbehälters (1), das abnehmbare Endstück des Cappuccinatore-Rohrs (6), das Kaffeefilter (7), den Filterhalter (8), den Kolben (12) mit dem Deckel (11), die Tropfschale (13) und den Messlöffel (14) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel ab.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine (2) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, dann trocknen Sie das Gehäuse ab.



Spülung der Kaffeemaschine

- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist und der Schalter (3) in die Position «OFF» eingestellt ist.
- Drehen Sie den Deckel des Wasserbehälters (1) entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
- Füllen Sie den Kolben (12) mit Wasser bis zur Marke «4» an und gießen Sie Wasser in den Behälter um.
- Stellen Sie den Deckel (1) zurück auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zu.
- Setzen Sie das Kaffeefilter (7) in den Halter (8) ein (Abb. 1). Schütten Sie den Kaffee ins Filter (7) nicht ein.
- Stellen Sie den Filterhalter (8) zurück auf. Lassen Sie dafür die Vorsprünge des Halters (8) und die Aussparungen im Gehäuse der Kaffeemaschine (2) zusammenfallen, indem Sie den Griff des Halters (10) laut der Abbildung 2 aufstellen. Dann drehen Sie den Griff (10) nach rechts bis zum Anschlag (Abb. 3)
- Stellen Sie die Tropfschale (13) zurück auf.
- Bedecken Sie den Kolben (12) mit dem Deckel (11) und stellen Sie ihn auf die Tropfschale (13) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, indem Sie den Schalter (3) in die Position  umstellen, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4) und das Heizelement schaltet sich ein.

DEUTSCH

- Wenn das ganze Wasser durch das Filter (7) durchgeflossen ist, stellen Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» um.
- Lassen Sie das Gerät 1-2 Minuten lang abkühlen, dann drehen Sie den Deckel (1) wieder ab und gießen Sie Wasser in den Behälter ein.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine mehrmals ab.

Spülung des Cappuccinatore-Rohrs (5)

- Vor der Spülung des Cappuccinatore-Rohrs (5) stellen Sie eine passende Tasse darunter.
- Drehen Sie den Deckel (1) ab.
- Füllen Sie den Kolben (12) mit Wasser bis zur Marke  an, gießen Sie Wasser in den Behälter um und drehen Sie den Deckel (1) zu.
- Stellen Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  um, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4) und das Heizelement schaltet sich ein. Zuerst kann eine kleine Wassermenge aus dem Rohr (5) herauskommen, danach wird der Dampf intensiver austreten.
- Nach einiger Zeit schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» umstellen.
- Nachdem das Cappuccinatore-Rohr (5) abgekühlt ist, stellen Sie das abnehmbare Endstück (6) darauf.

ACHTUNG! WICHTIGE HINWEISE

- Bevor Sie den Deckel (1) aufmachen und den Behälter mit Wasser anfüllen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter (3) in die Position «OFF» eingestellt ist und der Netzstecker in die Steckdose nicht eingesteckt ist.
- Benutzen Sie nur sauberes Wasser und prüfen Sie immer, ob der Wasserbehälter sauber ist.
- **Zur Messung einer notwendigen Wassermenge benutzen Sie immer den mitgelieferten Kaffeekolben (12). Der Wasserstand im Kolben (12) soll nicht über der Marke «4» sein (das ist das Fassungsvermögen des Behälters der Kaffeemaschine). Gießen Sie Wasser aus dem Kolben (12) in den Wasserbehälter um.**
- **Während des Betriebs der Kaffeemaschine ist es nicht gestattet, den Filterhalter (8) abzunehmen und die heißen Teile der Kaffeemaschine zu berühren.**
- Wenn Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position «OFF» während des Gerätebetriebs einstellen, schaltet sich die Kaffeemaschine

aus, aber dabei werden Überschuldampf und Kondensattropfen aus dem Cappuccinatore-Rohr (5) austreten, richten Sie das Rohr (5) auf die Tropfschale (13), damit Dampf oder Heißwassertropfen auf die Möbeloberfläche nicht gelangen.

- **Seien Sie vorsichtig und halten Sie offene Körperteile vom Cappuccinatore-Rohr (5) fern.**
- Um das Gerät in den Wartezustand umzuschalten (vor der Zubereitung von Milchschaum oder in der Pause während der Zubereitung von mehreren Kaffeeportionen), stellen Sie den Schalter (3) in die Position «PAUSE» um.
- Machen Sie mindestens eine 1-2 Minuten Pause bevor Sie eine neue Kaffeeportion zubereiten oder Milchschaum aufschlagen.
- Nach der Beendigung des Betriebs können Tropfen aus den Öffnungen des Halters (8) herausfließen, es ist normal.
- Passen Sie auf die Auffüllung der Tropfschale (13) auf, gießen Sie die Flüssigkeit daraus periodisch ab und wischen Sie sie ab.

GERÄTENUTZUNG


Auffüllung des Wasserbehälters

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker an die Steckdose nicht angeschlossen ist und der Betriebsstufenschalter (3) in die Position «OFF» eingestellt ist.
- Drehen Sie den Deckel des Wasserbehälters (1) ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Füllen Sie den Kolben (12) mit notwendiger Wassermenge an (sehen Sie den Wasserstandsanzeiger am Kolben).
- Gießen Sie Wasser in den Behälter ein, stellen Sie den Deckel (1) zurück auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zu.

ESPRESSOZUBEREITUNG

- Setzen Sie das Kaffeefilter (7) in den Halter (8) ein (Abb. 1).
- Schütten Sie den gemahlene Kaffee ins Filter (7) ein und stampfen Sie ihn leicht mit der Rückseite des Messlöffels (14).
- Stellen Sie den Filterhalter (8) zurück auf. Lassen Sie dafür die Vorsprünge des Halters (8) und die Aussparungen im Gehäuse der Kaffeemaschine (2) zusammenfallen, indem Sie den Griff des Halters (10) laut der Abbildung 2 aufstellen. Dann drehen Sie den Griff (10) nach rechts bis zum Anschlag (Abb. 3)

DEUTSCH

- Bedecken Sie den Kolben (12) mit dem Deckel (11) und stellen Sie ihn auf die Tropfschale (13) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, indem Sie den Betriebsstufenschalter (3) in die Position  umstellen, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4) und das Heizelement schaltet sich ein.
- Nachdem das ganze Wasser durch das Filter (7) durchgeflossen ist, stellen Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» um; wenn das Wasser nicht ganz benutzt wurde, wird der Restdampf durch das Cappuccinatore-Rohr (5) austreten.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Nehmen Sie den Kolben (12) von der Tropfschale (13) ab.
- Nehmen Sie den Filterhalter (8) vom Gehäuse der Kaffeemaschine, indem Sie ihn nach links bis zum Anschlag drehen. Nehmen Sie das Filter (7) aus dem Halter (8) heraus, entfernen Sie die Reste des gemahlene Kaffees und waschen Sie das Filter ab.

Anmerkung: Um die Reste des gemahlene Kaffees zu entfernen, halten Sie das Kaffeefilter (7) mittels der Halterung (9) fest.

Hinweise für den leckeren Espresso


- Benutzen Sie nur frischgemahlene für Espresso-Kaffeemaschinen geeignete Kaffeebohnen. Die Stärke des gekochten Kaffee hängt von der Qualität und dem Mahlgrad von Kaffeebohnen ab.
- Stampfen Sie leicht den gemahlene Kaffee mit der Rückseite des Messlöffels (14).
- Wenn der Kaffee in den Kolben (12) zu lang eingegossen wird, bedeutet das, dass der Kaffee zu fein gemahlen oder zu stark gestampft ist.

CAPUCCINOZUBEREITUNG

Achtung!



Der Milchschaum wird mit dem aus dem Cappuccinatore-Rohr (5) austretenden Dampf geschlagen.

Beim Einschalten der Dampfzufuhr kann eine kleine Wassermenge aus dem Cappuccinatore-Rohr (5) herausfließen. Seien Sie vorsichtig, um Verbrühungen durch Heißwassertropfen und Dampf zu vermeiden.

Anmerkungen: Vor dem Einschalten der Dampfzufuhr stellen Sie eine passende Tasse unter das Cappuccinatore-Rohr (5) für den Abfluß des möglichen Wasserkondensats aus dem Rohr (5), danach stellen Sie den Schalter (3) für einige Sekunden in die Position  um.

- Dann stellen Sie den Schalter (3) in die Position «PAUSE» um und benutzen Sie das Cappuccinatore-Rohr (5) fürs Schlagen von Milch.
- Schlagen Sie Milch in einem einzelnen Behälter auf und gießen Sie sie in die Tasse mit Kaffee zu.
- Reinigen Sie das Cappuccinatore-Rohr (5) und sein Endstück (6) sofort nach der Nutzung.
- Achten Sie darauf, dass es keine Reste von vertrockneter Milch in der Öffnung des Cappuccinatore-Rohrs (5) gibt.

Kochen Sie Kaffee laut dem Abschnitt „ESPRESSOZUBEREITUNG“. Sie können einen Teil des Wassers für Kaffeezubereitung, und den anderen fürs Schlagen von Milchschaum benutzen: nachdem Sie die notwendige Kaffeemenge erhalten haben, stellen Sie den Schalter (3) in die Position «PAUSE» um, das Gerät schaltet sich in den Wartezustand um.


- Nehmen Sie ein hohes und schmales Glas und füllen Sie es mit kalter Milch oder Sahne ungefähr zu 1/3 an.
- Tauchen Sie das Endstück (6) ins Glas und stellen Sie den Schalter (3) in die Position . Das Endstück (6) soll den Glasboden nicht berühren, anderenfalls tritt der Dampf schwer aus; mit bestimmter Fertigkeit können Sie den Milchschaum in einigen Sekunden erhalten.
- Nach einigen Sekunden schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» umstellen.
- Reinigen Sie das Cappuccinatore-Rohr (5) und das Endstück (6) sofort nach dem Schlagen von Milch oder Sahne. Tauchen Sie dafür das Cappuccinatore-Rohr (5) mit dem Endstück (6) in ein Glas mit Wasser und schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Schalter (3) in die Position  umstellen, nach einiger Zeit schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» umstellen.
- Warten Sie ab, bis die Kaffeemaschine abkühlt, nehmen Sie das Endstück (6) vom Rohr (5) ab, spülen Sie es unter dem Wasserstrahl ab und stellen Sie es zurück auf.

DEUTSCH

Wichtig:

- Die für Milchschaumzubereitung benutzte Milch soll frisch und ohne Konservierungsstoffe sein, benutzen Sie keine Dauermilch.
- Es ist empfohlen, übliche Vollmilch mit 4-6% Fettgehalt und Sahne mit nicht weniger als 10% Fettgehalt zu benutzen.

ERWÄRMUNG VON GETRÄNKEN


Sie können die Getränke erwärmen, tauchen Sie dafür das Cappuccinatore-Rohr (5) ohne Endstück (6) in eine Tasse mit Getränk und schalten Sie die Dampfzufuhr ein, indem Sie den Schalter (3) in die Position  umstellen, nach einiger Zeit schalten Sie die Dampfzufuhr aus, indem Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» umstellen.

KALKENTFERNUNG



Zwecks eines effektiven Betriebs der Kaffeemaschine führen Sie die Kalkentfernung jeden Monat durch und noch öfter, wenn Sie Hartwasser benutzen.

Periodische Kalkentfernung verlängert die Betriebsdauer der Kaffeemaschine und schließt die Notwendigkeit von oftmaligen Reparaturen aus.

Nicht zeitgemäße Kalkentfernung, sowie Nichtbefolgung der Vorschriften dieser Bedienungsanleitung und falsche Nutzung der Kaffeemaschine werden durch die Garantie nicht gedeckt.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz abgetrennt ist und der Schalter (3) in der Position «OFF» ist.
- Bereiten Sie eine Zitronensäurelösung (2 Teelöffel für 1 Liter Wasser) zu. Füllen Sie den Kolben mit der Lösung bis zur Marke «4» an, dann gießen Sie die Lösung in den Wasserbehälter um und bedecken Sie ihn mit dem Deckel (1).
- Setzen Sie das Filter (7) in den Halter (8) ein (Abb. 1).
- Ohne Kaffee ins Filter (7) einzuschütten, stellen Sie den Filterhalter (8) zurück auf (Abb. 2, 3).
- Stellen Sie den Kolben (12) mit dem Deckel (11) auf die Tropfschale (13) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie den Schalter (3) in die Position  um, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (4) und das Heizelement schaltet sich ein. Nachdem die ganze Lösung aus der

Kaffeemaschine heraustritt, stellen Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» um. Bei einer großen Kalkmenge wiederholen Sie das Verfahren mehrmals.

- Füllen Sie den Kolben (12) mit der Zitronensäurelösung bis zur Marke  an, gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter um und machen Sie den Deckel (1) zu.
- Tauchen Sie das Cappuccinatore-Rohr mit dem Endstück (6) in einen passenden Behälter und stellen Sie den Schalter (3) in die Position  um. Nachdem die ganze Lösung durch das Rohr (5) heraustritt, stellen Sie den Schalter (3) in die Position «OFF» um.
- Nach der Kalkentfernung spülen Sie die Kaffeemaschine mit sauberem Wasser mehrmals ab, gehen Sie wie oben geschrieben vor.

Anmerkung: Zur Kalkentfernung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwenden. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen strikt.

REINIGUNG

- Zur Entfernung der Kaffeereste aus den Öffnungen des Filters (7) benutzen Sie eine kleine Bürste.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, dann trocknen Sie das Gehäuse ab.
- Es ist nicht gestattet, Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel zur Reinigung der Kaffeemaschine zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel, den Netzstecker und das Gehäuse der Kaffeemaschine ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten einzutauchen.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit Warmwasser und einem weichen Waschmittel, spülen Sie sie mit sauberem Wasser und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
- Nehmen Sie die Tropfschale (13) ab, gießen Sie Wasser daraus und spülen Sie sie ab, wischen Sie sie mit einem weichen Tuch und stellen Sie die Tropfschale zurück auf.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur langen Aufbewahrung wegnehmen, reinigen Sie es.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine bei der Temperatur unter 0°C aufzubewahren.
- Bewahren Sie die Kaffeemaschine an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

DEUTSCH

STÖRUNGEN, IHRE URSACHEN UND BESEITIGUNG

Störung	Ursache	Beseitigungsmethode
Die Kaffeemaschine schaltet sich nicht ein	Keine Netzspannung in der Steckdose. Der Netzstecker ist in die Steckdose undicht eingesteckt.	Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose funktioniert. Prüfen Sie, ob der Netzstecker in die Steckdose fest eingesteckt ist.
Ausfließen von Kaffee aus dem Filterhalter	Undichtes Anliegen des Filters an die Dichtung, der gemahlene Kaffee wurde an die Ränder des Filters verschüttet. Zu große Menge Kaffee wurde in den Filter geschüttet, der Kaffee ist zu dicht gestampft.	Reinigen Sie die Ränder des Filters. Überfüllen Sie das Filter mit einer großen Menge Kaffee nicht.
Der Kaffee fließt in die Tasse zu lange ein oder fließt überhaupt nicht ein.	Der Kaffee ist zu fein gemahlen oder zu dicht im Filter gestampft.	Benutzen Sie den gemahlten Kaffee, der für Espresso- Kaffeemaschinen geeignet ist. Stellen Sie den Einstampfgrad des Kaffees im Filter versuchsweise fest.
Der zubereitete Kaffee hat einen fremden Geruch.	Die Kalkentfernung in der Kaffeemaschine wurde falsch durchgeführt. Der Kaffee wurde falsch aufbewahrt.	Sehen Sie die Abschnitte "Spülung der Kaffeemaschine" und "Kalkentfernung" nach, reinigen Sie die Kaffeemaschine mehrmals. Benutzen Sie frisch gemahlten Kaffee. Bewahren Sie den Kaffee an einem kühlen trockenen Ort auf.
Der Dampf schlägt den Milchschaum nicht	Der Behälter für Milch ist zu groß oder unpassend. Sie haben Entfettungsmilch genutzt.	Fürs Milchschaum benutzen Sie ein schmales hohes Geschirr. Es ist empfohlen, 4-6% Vollmilch zu benutzen.

LIEFERUMFANG

Kaffeemaschine – 1 St.
Kaffeekolben – 1 St.
Kolbendeckel – 1 St.
Filterhalter – 1 St.
Kaffeefilter – 1 St.
Messlöffel – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 800 W
Fassungsvermögen des Wasserbehälters: 200 ml
Druck: 5 bar

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

КОФЕ ҚАЙНАТҚЫШ

Кофе қайнатқыш экспрессо кофе әзірлеуге және және капучино кофеге арналған сүтті көбікті көпіршітуге арналған.

СИПАТТАМА

1. Суға арналған сұйыққойма қақпағы
2. Корпус
3. Жұмыс режимдерін ауыстырып қосқыш
4. Жұмыс индикаторы
5. Капучинатор түтігі
6. Ажыратылатын ұштық
7. Кофеге арналған сүзгіш
8. Сүзгіш ұстағышы
9. Сүзгіш бекіткіші
10. Сүзгіш ұстағышы тұтқасы
11. Колба қақпағы
12. Кофеге арналған колба
13. Тамшыға арналған тұғыр
14. Ұсақталған кофе тығыздағышы бар өлшем қасығы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Электр тоғымен жарақаттанудан қосымша қорғаныс үшін ас бөлменің қорек желісіне номиналды іске қосылу тоғы 30МА аспайтын қорғаныстық сөну құрылғысын (ҚСҚ) орнату керек; ҚСҚ орнату үшін мамандарға хабарласыңыздер.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Кофе қайнатқышты пайдалануды бастар алдында аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Кофе қайнатқышты тек аталмыш нұсқаулықта көрсетілгендей тікелей тағайындалуы бойынша ғана пайдаланыңыз. Кофе қайнатқышты дұрыс пайдаланбау оның істен шығуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге алып келеді.

Электрлік құрылғыларды пайдалану барысында негізгі сақтық шараларын сақтау керек.

- Кофе қайнатқышты алғаш қосар алдында электрлік желі кернеуі құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Кофе қайнатқыштың желілік сымы «еуройайрмен» жабдықталған; тиімді жерге тұйықталуы бар электрлік розатканы пайдаланыңыз.
- Өрт туындау қаупін болдырмау үшін

кофе қайнатқышты электрлік розеткаға жалғау барысында жалғастырғыштарды пайдаланбаңыз.

- Құрылғыны тегіс жерге, жылу, ылғал және тікелей күн сәулесінен алыс жерге орналастырыңыз.
- Кофе қайнатқышты сусыз қосуға болмайды.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға қосар алдында жұмыс режимдерін ауыстырып қосқыш «OFF» қалпына келіп тұрғандығына көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жинағына енетін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофе қайнатқышты қосар алдында барлық ажыратылатын бөлшектер дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Кофе қайнатқыштың жұмыс барысында қызатын бөлшектерін қолмен ұстамаңыз.
- Ыстық бумен немесе сумен күйіп қалмау үшін абай болыңыз.
- Кофе қайнатқышты жеткізілім жинағына енетін кофеге арналған колбамен бірге пайдаланыңыз. Кофе әзірлеу барысында колбаны тамшыға арналған тұғырдан ажыратпаңыз.
- Колбаны басқа мақсаттарды пайдаланбаңыз, оны электрлік және газ пештеріне қоймаңыз, колбаны қысқа толқынды пештерде пайдаланбаңыз.
- Әзірлеу уақытында сүзгішті ұстағышты қолмен ұстауға тыйым салынады.
- Пайдаланылған кофені сүзгіште қалдырмаңыз және сусынды дайындағаннан кейін бірден құйып алыңыз.
- Өртті, электр тоғымен жарақат алуды немесе физикалық зақымдалуды болдырмау үшін желілік сым айырын, желілік сымды немесе кофе қайнатқыш корпусын суға немесе басқа кез келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Желілік сымның үстелден салбырап тұрмауын және ыстық беттермен немесе ас үй жиһаздарының өткір шеттерімен жанаспауын қадағалаңыз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткадан суырғанда сымды емес айырды ұстап ажыратыңыз.
- Кофе қайнатқышты пайдаланбаған жағдайда және тазалаудың алдында оны міндетті түрде сөндіріп, электрлік желіден ажыратып қойыңыз.
- Кофе қайнатқышты тазалау алдында толық суығанша күтіңіз.

ҚАЗАҚША

Назар аударыңыз! Судың қаттылығына тәуелді қақты тазалап отырыңыз. Кофе қайнатқыш бөлшектерінде қақтың пайда болуы салдарынан болған ақаулықтар кепілдік жағдай болып табылмайды.

- Кофе қайнатқышты ғимараттан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофе қайнатқышты температурасы 0°C төмен орындарда қалдыруға және сақтауға тыйым салынады.
- Құралды ойыншық ретінде пайдалануына жол бермеу үшін балаларды қадағалаңыз.
- Қауіпсіздік мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қапшықтармен немесе қаптама қабықшасымен ойнауға жол бермеңіз. **Тұншығу қауіп бар!**

- Аталмыш құрылғы 8 жасқа дейінгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан асқан балалар дәне мүмкіндігі шектеулі адамдар құрылғыны тек олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы, онда дұрыс пайдаланбаған жағдайда туындайтын қауіп туралы түсінікті нұсқау берілген жағдайда ғана пайдалана алады.
- Желілік сымның, желілік сым айырында ақаулық болған жағдайда, құрылғы дұрыс жұмыс жасамағанда немесе кез келген зақымдалудан кейін кофе қайнатқышты пайдаланбаңыз,
- Кофе қайнатқышты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық анықталған немесе құрылғы құлап қалған жағдайда жақын авторландырылған (өкілеті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Кофе қайнатқышты тазалау барысында абразивті тазалағыш құралдарды, құрылғы корпусы бөлшектерін немесе құрылғының ішкі бөлшектерін істен шығаруы мүмкін күшті заттар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қол жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ МАҚСАТТА ҒАНА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДАНДА


Құрылғыны суық жағдайда (қыста) тасымалдаған немесе сақтағаннан кейін бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.

- Кофе қайнатқышты қаптамасынан алып шығыңыз, барлық қаптама материалдарын және құрылғы жұмысына кедергі келтіретін кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, ақаулық анықталған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі электрлік желі кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Кофе қайнатқышты алғаш пайдаланар алдында барлық ажыратылатын бөлшектерін: суға арналған сұйыққойма қақпағын (1), капучинатор-түтігінің ажыратылатын ұштығын (6), кофеге арналған сүзгішті (7), сүзгіш ұстағышын (8), колбаны (12), оның қақпағын (11), тамшыға арналған тұғырды (13) және өлшем қасығын (14) бейтарап жуғыш құрал қосылған жылы сумен жуыңыз.
- Кофе қайнатқыш корпусын (2) жылы, аздап ылғалдандырылған матамен сүртіңіз және құрғатыңыз.



Кофе қайнатқышты шаю

- Кофе қайнатқышты тұрақты тегіс бетке орнатыңыз.
- Желілік сым айыры электрлік розеткаға жалғанбағандығына, ал ауыстырып қосқыш (3) «OFF» қалпында тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Суға арналған сұйыққойма (1) қақпағын сағат тіліне қарсы бағытта бұрай отырып ашыңыз.
- Колбаны (12) сумен «4» белгісіне дейін толтырыңыз және суды сұйыққоймаға құйыңыз.
- Қақпақты (1) жабыңыз және сағат тілі бағытымен соңына дейін бұраңыз.
- Кофеге арналған сүзгішті (7) ұстығышқа (8) орнатыңыз (1 сур.). Кофені сүзгішке (7) салмаңыз.
- Сізгіш ұстағышын (8) орнына орнатыңыз. Бұл үшін ұстағыш (8) керткітерін кофе қайнатқыш корпусындағы (2) ойықтарға сәйкестендіріп, ұстағыш тұтқасын (10) 2 суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз. Одан кейін тұтқаны (10) оңға қарай соңына дейін бұраңыз (3 сур.).

ҚАЗАҚША

- Тамшыға арналған тұғырды (13) орнына орнатыңыз.
- Колбаны (12) қақпағын (11) жауып, тұғырға (13) орнатыңыз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға жалғаңыз.
- Кофе қайнатқышты ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіру арқылы қосыңыз, бұл жағдайда индикатор (4) жанады және қыздыру элементі қосылады.
- Барлық су сүзгіш (7) арқылы өткенде, ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіріңіз.
- Құрылғыны 1-2 минут суытыңыз және қайтадан қақпағын бұрап (1) суды сұйыққоймаға құйыңыз.
- Шаю үдерісін бірнеше рет қайталаңыз.

Капучинатор-түтікті (5) шаю

- Капучинатор-түтікті (5) шаю алдында астына сәйкес келетін тостаған қойыңыз.
- Қақпағын ашыңыз (1).
- Колбаны (12) сумен  белгісіне дейін толтырыңыз және суды сұйыққоймаға ауыстырып құйып, қақпағын (1) жабыңыз.
- Жұмыс режимдерін ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіріңіз, бұл жағдайда индикатор (4) жанады және қыздыру элементі қосылады. Алдымен түтіктен (5) аз мөлшерде су шығуы мүмкін, одан кейін қарқынды түрде бу шыға бастайды.
- Біраз уақыттан кейін будың шығуын ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалыпқа келтіру арқылы сөндіріңіз.
- Капучинатор-түтік (5) суығаннан кейін, оны ажыратылатын ұштыққа орналастырыңыз (6).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

МАҢЫЗДЫ НҮСҚАУЛАР

- Қақпақты ашып (1) сұйыққойманы сумен толтырар алдында ауыстырып қосқыш (3) «OFF» қалпында тұрғандығына және желілік сым айыры электрлік розеткаға жалғанбағандығына көз жеткізіңіз.
- Тек таза суды ғана пайдаланыңыз және суға арналған сұйыққойманың тазалығын қадағалаңыз.
- Қажетті су мөлшерін өлшеу үшін үнемі жеткізілім жинағына енетін кофеге арналған колбаны (12) пайдаланыңыз. Колбадағы (12) су деңгейі «4» (бұл кофе қайнатқыш сұйыққоймасының максималды көлемі)

- белгісінен жоғары болмауы керек. Суды колбадан (12) суға арналған сұйыққоймаға ауыстырып құйыңыз.
- Кофе қайнатқыш жұмыс істеп тұрған кезде сүзгіш ұстағышын алуға (8) және кофе қайнатқыштың ыстық беттерін ұстауға болмайды.
- Жұмыс барысында жұмыс режимдерін ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіру құрылғыны сөндіреді, бұл жағдайда артық бу немесе конденсат тамшылары капучинатор-түтіктен (5) шығарылады, бу мен ыстық су тамшыларының жиһазға тамуын болдырмау үшін түтікті (5) тұғырға (13) бұрыңыз.
- Абай болыңыз және қолғалмаған дене бөліктерін капучинатор-түтікке (5) жақын ұстамаңыз.
- Құрылғыны күту режиміне ауыстыру үшін (сүтті көбікше дайындау алдында немесе бірнеше кофе үлестерін дайындау арасында) ауыстырып қосқышты (3) «PAUSE» қалпына қойыңыз.
- Кофе үлесін қайта дайындауды немесе сүтті көбікше көпіршітуді 1-2 минут аралықпен жүзеге асыру ұсынылады.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін ұстағыш кертігінен (8) тамшы тамып тұруы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.
- Тұғырдың (13) толып кетпеуін қадағалаңыз, маусымды түрде оның ішіндегі сұйықтықты төгіп, оны шайып, сүртіп отырыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

Суға арналған сұйыққойманы толтыру

- Желілік сым айыры электрлік розеткаға жалғанбағандығына, ал жұмыс режимдерін ауыстырып қосқыш (3) «OFF» қалпына келтірілгеннен көз жеткізіңіз.
- Суға арналған сұйыққойма (1) қақпағын сағат тіліне қарсы бағытта бұрап ашыңыз.
- Колбаны (12) қажетті су мөлшерімен толтырыңыз (колбадағы межелікті қараңыз).
- Суды сұйыққоймаға ауыстырып құйыңыз және қақпақты (1) орнына орналастырып сағат тілі бағытымен соңына дейін бұраңыз.

«ЭСПРЕССО» КОФЕСІН ӨЗІРЛЕУ

- Кофеге арналған сүзгішті (7) ұстағышқа (8) қойыңыз (1 сур.).
- Ұсақталған кофеін сүзгішке (7) салыңыз, өлшем қасығының екінші жағымен аздап тығыздаңыз (14).

ҚАЗАҚША

- Сүзгіш ұстағышын (8) орнына орнатыңыз. Бұл үшін ұстағыш (8) кертіктерін кофе қайнатқыш корпусындағы (2) ойықтармен сәйкестендіріп, ұстағыш тұтқасын (10) 2 суретте көрсетілгендей орналастырыңыз. Одан кейін тұтқаны (10) соңына дейін бұраңыз (3 сур.).
- Колбаның (12) қақпағын (11) жабыңыз және тұғырға (13) орнатыңыз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға жалғаңыз.
- Кофе қайнатқышты жұмыс режимдерін ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіру арқылы қосыңыз, бұл жағдайда индикатор жанады және қыздыру элементі қосылады.
- Барлық су сүзгіш арқылы өткенде (7), ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіріңіз, егер барлық су пайдаланылмаса қалған бу капучинатор-түтігі (5) арқылы шығарылады.
- Желілік сым айырын электрліку розеткадан ажыратыңыз.
- Колбаны (12) тұғырдан (13) алыңыз.
- Сүзгішті ұстағышты (8) кофе қайнатқыш корпусынан солға қарай соңына дейін бұрау арқылы алыңыз. Сүзгішті (7) ұстағыштар (8) алып шығып, ұсақталған кофе қалдықтарын тазалап, сүзгішті шайыңыз.

Ескерту: Ұсақталған кофе қалдықтарын тазалау үшін кофеге арналған сүзгішті (7) бекіткішпен (9) ұстап тұрыңыз.

Жақсы «эспрессо» кофесін қалай әзірлеуге болады


- Кофе қайнатқыштарға арналған «эспрессо» жаңа ұсақталған кофе түйіршіктерін ғана пайдаланыңыз. Алынатын кофенің ащылығы кофе түйіршіктерінің сапасына ұсақталу дәрежесіне тәуелді болады.
- Ұсақталған кофені өлшем қасығының екінші жағымен (14) аздап тығыздаңыз.
- Егер кофе колбаға (12) өте баяу құйылатын болса, бұл кофенің өте қатты ұсақталғанын немесе шектен тыс тығыздалғандығын білдіреді.

КАПУЧИНО КОФЕСІН ӘЗІРЛЕУ

Назар аударыңыз!

- Сүтті көбікше капучинатор-түтікпен (5) шығатын бумен көпіршітіледі.**
- Бу беруді қосқанда капучинатор-түтікпен (5) аз мөлшерде су шығуы мүмкін. Ыстық**



су тамшыларымен және бумен күйіп қалмау үшін абай болыңыз.

Ескерту: Бу беруді қосудың алдында капучинатор-түтіктің (5) астына түтікшеден (5) шығатын мүмкін су конденсаты құйылатын сәйкес тостаған қойыңыз, одан кейін ауыстырып қосқышты (3) бірнеше секундқа  қалпына келтіріңіз.

- Одан соң ауыстырып қосқышты (3) «PAUSE» қалпына келтіріңіз және әрі қарай сүтті көпіршіту үшін капучинатор-түтігін (5) пайдаланыңыз.
- Сүтті жеке ыдыста көпіршітіңіз және кофесі бар тостағанға құйыңыз.
- Капучинатор-түтігін (5) және оның ұштығын (6) пайдаланып болған соң бірден тазалап қойыңыз.
- Капучинатор-түтігінің (5) кертінде кеуіп қалған сүт қалдықтары қалмауын қадағалаңыз.

Кофені «ЭКСПРЕССО КОФЕ ӘЗІРЛЕУ»

бөлімінде айтылғандай етіп қайнатыңыз. Сіз судың жартысын кофе дайындауға және келесі жартысын сүтті көбікті көпіршітуге пайдалана аласыз: қажет мөлшерде кофе алғаннан кейін ауыстырып қосқышты (3) «PAUSE» қойыңыз, құрылғы күту режиміне өтеді.


- Биік тар стақанға суық сүтті немесе кілегейді шамамен 1/3 бөлігіне келтіріп құйыңыз.
- Ұштықты (6) стақанға түсіріңіз және ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіріңіз. Ұштық (6) стақанның түбіне тимеуі керек, керісінше жағдайда будың шығуы қиындайды, белгілі дағдылар қалыптасқаннан кейін сүтті көбікті алуға бірнеше секунд жеткілікті болады.
- Бірнеге секунд өткеннен кейін ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіріңіз.
- Сүтті немесе кілегейді көпіршіткеннен кейін бірден капучинатор-түтігін (5) және ұштықты (6) тазалап қойыңыз. Бұл үшін түтікті (5) және ұштықты (6) суы бар стақанға салып, ауыстырып қосқышты (3)  қалыпқа қою арқылы бу беруді қосыңыз, біраз уақыттан кейін бу беруді ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіру арқылы сөндіріңіз.
- Кофе қайнатқыштың суығанын күтіңіз, түтіктен (5) ұштықты (6) шешіп алыңыз, оны ағынды сумен жуып орнына орнатыңыз.

ҚАЗАҚША

Маңызды:

- Көбік дайындау үшін пайдаланылатын сүт балғын және консерванттарсыз болуы керек, «ұзақ уақыт сақталатын» сүтті пайдаланбаңыз.
- Майлылығы 4 - 6% болатын кәдімгі сүтті пайдалану ұсынылады, кілегейлердің майлылығы 10% болуы тиіс.

СУСЫНДЫ ЖЫЛЫТУ


Сіз сусындарды жылыта аласыз, бұл үшін капучинатор-түтігін (5) ұштықсыз (6) сусыны бар тостағанға салып, ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіру арқылы бу беруді қосыңыз, біраз уақыттан кейін ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіру арқылы бу беруді тоқтатыңыз.

ҚАҚТЫ ТАЗАЛАУ



Кофе қайнатқыш дұрыс жұмыс ітсеуі үшін ай сайын қақты тазалап отыру керек, ал «қатты» су пайдаланған жағдайда қақты жиірек тазалау керек болады.

Қақты мерзімді түрде тазалап отыру кофе қайнатқыштың жарамдылық мерзімін ұзартады және жиі жөндеу қажеттілігін тудырмайды.

Қақты уақытында тазаламау, аталмыш нұсқаулық ережелерін сақтамау, сонымен қатар, кофе қайнатқышты дұрыс пайдаланбауға кепіл жарамсыз болады.

- Құрылғының электрлік желіге жалғанбағандығына және ауыстырып қосқыш (3) «OFF» қалыпта тұрғандығына көз жеткізіңіз.
- Лимон қышқылы ерітіндісін әзірлеңіз (2 шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға араластыру). Колбаға (12) ерітіндіні «4» белгісіне дейін құйыңыз, одан кейін суға арналған сұйыққоймаға ауыстырып құйып, оның қақпағын (1) жабыңыз.
- Сүзгішті (7) ұстағышқа (8) орнатыңыз (1 сур.).
- Кофені сүзгішке (7) салмай тұрып, сүзгіш ұстағышын (8) орнына орнатыңыз (2, 3, сур.).
- Қақпағы (11) бар колбаны (12) торға (13) орнатыңыз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға жалғаңыз.
- Жұмыс режимдерін ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіріңіз, бұл жағдайда индикатор жанады (4) және қыздыру элементі қосылады. Ерітіндінің барлығы

кофе қайнатқыштан шығып болғанда ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіріңіз. Қақ мөлшері айтарлықтай көп болса, үдерісті қайталаңыз.

- Қолбаны (12) лимон қышқылы ерітіндісімен  белгісіне дейін толтырыңыз, суды суға арналған сұйыққоймаға ауыстырып құйыңыз және қақпағын (1) жабыңыз.
- Ұштығы бар (6) капучинатор-түтігін сәйкес ыдысқа салып, ауыстырып қосқышты (3)  қалпына келтіріңіз. Бардық ерітінді түтік (5) арқылы шығып болғанда ауыстырып қосқышты (3) «OFF» қалпына келтіріңіз.
- Қақты тазалар болған соң кофе қайнатқышты бірнеше рет таза сумен жоғары аталған әрекеттерді қайталай отырып шайыңыз.

Ескерту: Қақты тазалау үшін кофе қайнатқыштар мен кофе машиналарға арналған арнайы құралдар пайдалануға болады. Олардың пайдалану жөнінде нұсқаулықтарын қатаң сақтаңыз.

ТАЗАЛАУ

- Сүзгіш кертігінен (7) кофе қалдықтарын тазалау үшін кішкентай қылшақ пайдаланыңыз.
- Кофе қайнатқыш корпусын жұмсақ, аздап ылғалдандырылған матамен сүртіңіз және құрғатыңыз.
- Кофе қайнатқышты тазалау үшін металл қылшақтарды, абразивті жуғыш құралдарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік сымды, желілік сым айырын және кофе қайнатқыш корпусын суға немесе басқа кез келген сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады.
- Кофе қайнатқыштың ажыратылатын бөлшектерін жұмсақ жуғыш құрал қосылған сумен жуып, таза сумен шайыңыз және мұқият құрғатыңыз.
- Тұғырды (13) шешіп алып, оның ішіндегі суды төгіңіз, оны шайып жұмсақ матамен сүртіңіз және орнына орнатыңыз.

САҚТАУ

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға қою алдында құрылғыны тазалауды жүзеге асырыңыз.
- Кофе қайнатқышты 0°C төмен температурада сақтауға тыйым салынады.
- Кофе қайнатқышты құрғақ, салқын және балалардың қол жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚАЗАҚША

АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ

Ақаулық	Себебі	Жою әдісі
Кофе қайнатқыш қосылмайды	Электрлік розеткада кернеу жоқ. Желілік сым айыры электрлік розеткаға дұрыс жалғанбаған.	Электрлік розетканың дұрыс жұмыс істейтіндігіне көз жеткізіңіз. Желілік сым айыры электрлік розеткаға дұрыс жалғануын тексеріңіз
Сүзгіш ұстығышынан кофенің ағуы	Сүзгіштің тығыздағышқа дұрыс жанаспауы, ұсақталған кофенің сүзгіш жиектеріне түсуі. Сүзгішке кофе шектен тыс көп салынған, кофе қатты тығыздалған	Сүзгіш жиектерін тазалаңыз. Сүзгішке кофені артық мөлшерде салмаңыз.
Кофе тостағанда баяу құйылады немесе құйылмайды.	Кофе тым қатты ұсақталған, сүзгіштегі кофе өте қатты тығыздалған.	Кофе қайнатқышқы арналған «эспрессо» ұнтақталған кофесін пайдаланыңыз. Тәжірибелік жолмен сүзгіштегі кофені қалай дұрыс тығыздауға болатынын анықтаңыз.
Әзірленген кофенің бөгде иісі бар	Кофе қайнатқыштағы қақты тазалау үдерісі дұрыс болмаған. Кофені дұрыс сақтамау.	«Кофе қайнатқышты шаю» және «Қақты тазалау» бөлімдерін қараңыз, кофе қайнатқышты бірнеше рет тазалаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ, салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көбікті көпіршітпейді	Сүтке арналған ыдыс тым үлкен немесе формасы сәйкес емес. Сіз майсыздандырылған сүт пайдаландыңыз.	Сүтті көпіршіту үшін тар, терең ыдыс пайдаланыңыз. Майлылығы 4-6% қаймағы алынбаған сүт пайдалану ұсынылады.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Кофе қайнатқыш – 1 дана
Кофеге арналған колба – 1 дана
Колба қақпағы – 1 дана
Сүзгіш ұстағышы – 1 дана
Кофеге арналған сүзгіш – 1 дана
Өлшем қасығы – 1 дана
Нұсқаулық – 1 дана

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрлік қорек: 230 В ~ 50 Гц
Максималды тұтынылатын қуат: 800 Вт
Суға арналған сұйыққойма көлемі: 200 мл
Қысым: 5 бар

Өндіруші алдын ала ескертпестен құрылғының әрлеуі мен техникалық сипаттамаларын өзгертуге құқылы болады.

Құрылғының жұмыс мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

УКРАЇНСЬКИЙ

КАВОВАРКА

Кавоварка призначена для приготування кави еспресо та збивання молочної пінки для кави капучіно.

ОПИС

1. Кришка резервуара для води
2. Корпус
3. Перемикач режимів роботи
4. Індикатор роботи
5. Трубка-капучінатор
6. Знімний наконечник
7. Фільтр для кави
8. Тримач фільтра
9. Фіксатор фільтра
10. Ручка тримача фільтра
11. Кришка колби
12. Колба для кави
13. Піддон для крапель
14. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

УВАГА!

Для додаткового захисту від удару електричним струмом доцільно в ланцюг живлення кухні встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації кавоварки уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте кавоварку лише по її прямому призначенню, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з кавоваркою може призвести до її поломки, заподіяння шкоди користувачу або його майну.

При користуванні електричними пристроями необхідно завжди дотримуватися основних заходів обережності, що приведені нижче.

- Перед першим вмиканням кавоварки переконайтеся у тому, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережевий шнур кавоварки забезпечений «свровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні кавоварки до електричної розетки.

- Встановлюйте прилад на рівній стійкій поверхні далеко від джерел тепла, вологи і прямих сонячних променів.
 - Не вмикайте кавоварку без води.
 - Перед вмиканням вилки мережевого шнура в електричну розетку переконайтеся в тому, що перемикач режимів роботи установлений у положення «OFF».
 - Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
 - Перед умиканням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
 - Не торкайтеся тих деталей кавоварки, які нагріваються під час роботи.
 - Дотримуйтеся обережності, щоб уникнути опіків паром або гарячою водою.
 - Використовуйте кавоварку лише з колбою для кави, яка входить до комплекту постачання. Не знімайте колбу з піддона для крапель у ході приготування кави.
 - Не використовуйте колбу для інших цілей, не ставте її на електричні і газові плити, не використовуйте колбу в мікрохвильових печах.
 - Забороняється знімати тримач фільтра під час роботи кавоварки.
 - Не залишайте використану каву у фільтрі та видаляйте її відразу після приготування напою.
 - Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень, не занурюйте вилку мережевого шнура, мережевий шнур або корпус кавоварки у воду або будь-які інші рідини.
 - Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також наглядуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь або гострих країв кухонних меблів.
 - Виймаючи вилку мережевого шнура з електричної розетки не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
 - Якщо кавоварка не використовується, а також перед чищенням приладу вимикайте кавоварку та вимикайте її з електричної мережі.
 - Перед чищенням кавоварки дочекайтесь її повного охолодження.
- Увага!** Залежно від твердості води робіть видалення накипу. Несправності, які виникли через з'явлення накипу на деталях кавоварки, не є гарантійним випадком.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не використовуйте кавоварку поза призначенням.
- Забороняється залишати та зберігати кавоварку у місцях з температурою нижче 0°C.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Загроза задухи!

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Не користуйтеся кавоваркою за наявності пошкоджень мережевого шнура, вилки мережевого шнура, в разі неправильної роботи пристрою або після будь-яких пошкоджень.
- Не розбирайте кавоварку самостійно, в разі виявлення несправності або після падіння пристрою зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- При чистенні кавоварки не використовуйте абразивні чистячі засоби, їдкі речовини або розчинники, які можуть викликати пошкодження деталей корпусу або внутрішніх деталей пристрою.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.


ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть кавоварку з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Перед першим використанням кавоварки промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: кришку резервуара для води (1), знімний накопичувач трубки-капучинатора (6), фільтр для кави (7), тримач фільтра (8), колбу (12) з кришкою (11), піддон для крапель (13) та мірну ложку (14).
- Протріть корпус кавоварки (2) м'якою, злегка вологою тканиною, потім витріть корпус насухо.



Промивання кавоварки

- Установіть кавоварку на рівній стійкій поверхні.
- Переконайтеся в тому, що вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку, а перемикач (3) установлений у положення «OFF».
- Відкрийте кришку резервуара для води (1), повертаючи кришку проти годинникової стрілки.
- Колбу (12) наповніть водою до відмітки «4» та перелийте воду у резервуар.
- Установіть на місце кришку (1) та закрутіть її за годинниковою стрілкою до упору.
- Вставте фільтр для кави (7) у тримач (8) (мал. 1). Не насипайте каву у фільтр (7).
- Установіть тримач фільтра (8) на місце. Для цього сумістіть виступи тримача (8) з пазами у корпусі кавоварки (2), розмістивши ручку тримача (10), як показано на малюнку 2. Потім поверніть ручку (10) управо до упору (мал. 3)
- Установіть на місце піддон для крапель (13).
- Колбу (12) накрийте кришкою (11) та установіть на піддон (13).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Увімкніть кавоварку, перевівши вимикач (3) у положення  при цьому засвітиться індикатор (4) та увімкнеться нагрівальний елемент.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Коли вся вода пройде через фільтр (7), переведіть перемикач (3) у положення «OFF».
- Дайте пристрою охолонути протягом 1-2 хвилин, потім знову відверніть кришку (1) та залийте воду у резервуар.
- Зробіть процедуру промивання кавоварки декілька разів.

Промивання трубки-капучінатора (5)

- Перед промиванням трубки-капучінатора (5) підставте під неї відповідну чашку.
- Відкрутіть кришку (1).
- Колбу (12) наповніть водою до відмітки  та перелийте воду у резервуар, закрутіть кришку (1).
- Установіть перемикач режимів роботи (3) у положення , при цьому засвітиться індикатор (4) та увімкнеться нагрівальний елемент. Спочатку з трубки (5) може вийти невелика кількість води, після чого пара почне виходити інтенсивніше.
- Через деякий час вимкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення «OFF».
- Коли трубка-капучінатор (5) охолоне, установіть на неї знімний наконечник (6).

УВАГА! ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ

- Перш ніж відкрити кришку (1) та наповнити резервуар водою, переконайтеся, що перемикач (3) установлений у положення «OFF», а вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку.
- Використовуйте тільки чисту воду і завжди наглядайте за чистотою резервуара для води.
- **Щоб відміряти необхідну кількість води, завжди використовуйте колбу для кави (12), яка входить до комплекту постачання. Рівень води у колбі (12) не має бути вище відмітки «4» (це максимальний об'єм резервуара кавоварки). Переливайте воду з колби (12) у резервуар для води.**
- Під час роботи кавоварки забороняється знімати тримач фільтра (8) та торкатися гарячих деталей кавоварки.
- Установлення перемикача режимів роботи (3) у положення «OFF» під час роботи вимикає кавоварку, але при цьому надлишкова пара та краплі конденсату будуть виходити з трубки-капучінатора (5), щоб

уникнути потрапляння пари або крапель гарячої води на поверхню меблів направте трубку (5) на піддон (13).

- **Дотримуйтеся обережності і не розташовуйте незахищені ділянки тіла поряд з трубкою-капучінатором (5).**
- Щоб перевести пристрій у режим очікування (перед приготуванням молочної пінки або між приготуванням декількох порцій кави), установіть перемикач (3) у положення «PAUSE».
- Повторне приготування порції кави або збивання молочної пінки рекомендується робити з інтервалами не менше 1-2 хвилин.
- Після завершення приготування з отворів тримача (8) можуть витікати краплі, це нормальне явище.
- Наглядайте за заповненням піддона (13), періодично зливайте з нього рідину, промивайте та витирайте його.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ


Наповнення резервуара для води

- Переконайтеся, що вилка мережного шнура не вставлена в електричну розетку, а перемикач режимів роботи (3) установлений у положення «OFF».
- Відверніть кришку резервуара для води (1), повертаючи її проти годинникової стрілки.
- Наповніть колбу (12) необхідною кількістю води (дивіться шкалу на колбі).
- Вилийте воду у резервуар, установіть на місце кришку (1) та закрутіть її за годинниковою стрілкою до упору.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ «ЕСПРЕСО»

- Вставте фільтр для кави (7) у тримач (8) (мал. 1).
- Насипте мелену каву у фільтр (7), злегка утрамбуйте її зворотним боком мірної ложки (14).
- Установіть тримач фільтра (8) на місце. Для цього сумістіть виступи тримача (8) з пазами у корпусі кавоварки (2), розмістивши ручку тримача (10), як показано на малюнку 2. Потім поверніть ручку (10) управо до упору (мал. 3).
- Накрийте колбу (12) кришкою (11) та установіть на піддон (13).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Увімкніть кавоварку, установивши пере-

УКРАЇНСЬКИЙ

микач (3) режимів роботи у положення  при цьому засвітиться індикатор (4) та увімкнеться нагрівальний елемент.

- Коли вся вода пройде через фільтр (7), установіть перемикач (3) у положення «OFF», при цьому, якщо не вся вода була використана, залишкова пара вийде через трубку-капучінатор (5).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Зніміть колбу (12) з піддона (13).
- Тримач фільтра (8) зніміть з корпусу кавоварки, повернувши його вліво до упору. Витягніть фільтр (7) з тримача (8), видаліть залишки меленої кави та промийте фільтр.

Примітка: Щоб видалити залишки меленої кави, притримуйте фільтр для кави (7) фіксатором (9).

Як отримати хорошу каву «еспресо»


- Використовуйте тільки свіжомелені зерна кави, які призначені для кавоварок «еспресо». Міцність отримуючої кави залежатиме від якості і ступеня помелу кавових зерен.
- Злегка утрамбовуйте мелену каву у фільтрі зворотним кінцем мірної ложки (14).
- Якщо кава наливається у колбу (12) занадто повільно, це означає, що кава має дуже дрібний помел або вона дуже сильно утрамбована.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ КАПУЧІНО

Увага!

Молочна пінка збивається парою, яка виходить з трубки-капучінатора (5).



При вмиканні подачі пари можливо витікання невеликої кількості води з трубки-капучінатора (5). Дотримуйтеся обережності, щоб уникнути опіків гарячими краплями води та паром.

Примітки: Перед вмиканням подачі пари підставте під трубку-капучінатор (5) відповідну чашку для зливання можливого конденсату води з трубки (5), після чого переведіть на декілька секунд перемикач (3) у положення .

- Потім установіть перемикач (3) у положення «PAUSE» та далі використовуйте трубку-капучінатор (5) для збивання молока.
- Молоко збивайте у окремій посудині та доливайте у чашку з кавою.
- Очищайте трубку-капучінатор (5) та її наконечник (6) відразу після використання.

– *Наглядайте за тим, щоб у отворі трубки-капучінатора (5) не було залишків засохлого молока.*


Зваріть каву, як описано у розділі «ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕСО». Ви можете використовувати частину води для приготування кави, а іншу частину – для збивання молочної пінки: отримавши потрібну кількість кави, установіть перемикач (3) у положення «PAUSE», пристрій перейде до режиму очікування.

- Візьміть високу вузьку склянку та наповніть її холодним молоком або вершками приблизно на 1/3.
- Опустіть наконечник (6) у склянку та установіть перемикач (3) у положення . Наконечник (6) не має торкатися дна склянки, інакше вихід пари буде утруднений, при певному навіку для отримання молочної пінки достатньо декілька секунд.
- Через декілька секунд вимкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення «OFF».
- Зразу після збивання молока або вершків прочистіть трубку-капучінатор (5) та наконечник (6). Для цього опустіть трубку (5) з наконечником (6) у склянку з водою та увімкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення , через деякий час вимкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення «OFF».
- Дочекайтесь охолодження кавоварки, зніміть з трубки (5) наконечник (6), промийте його під струменем води та установіть на місце.

Важливо:

- Молоко, яке використовується для приготування пінки, має бути свіжим і без консервантів, не використовуйте молоко «тривалого зберігання».
- Рекомендується використовувати звичайне незбиране молоко жирністю від 4% до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.

ПІДІГРІВАННЯ НАПОЇВ

Ви можете підігріти напої, для цього опустіть трубку-капучінатор (5) без наконечника (6) у чашку з напоєм та увімкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення , через деякий час вимкніть подачу пари, установивши перемикач (3) у положення «OFF».



УКРАЇНСЬКИЙ


ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Для ефективної роботи кавоварки рекомендується проводити видалення накипу кожний місяць, а при використанні «твердої» води видаляти накип слід частіше.

Періодичне усунення накипу продовжує термін служби кавоварки та виключає необхідність частого проведення ремонту.

Несвоєчасне усунення накипу, недотримання положень цього керівництва, а також неправильне використання кавоварки не покривається гарантією.

- Переконайтеся у тому, що пристрій вимкнений з електричної мережі, а перемикач (3) знаходиться у положенні «OFF».
- Приготуйте розчин лимонної кислоти (2 чайні ложки на 1 літр води). Заповніть колбу (12) розчином до відмітки «4», потім перелийте розчин у резервуар для води та закрийте його кришкою (1).
- Вставте фільтр (7) у тримач (8) (мал. 1).
- Не насипаючи каву у фільтр (7), установіть тримач фільтра (8) на місце (мал. 2, 3).
- Установіть колбу (12) з кришкою (11) на решітку (13).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Установіть перемикач режимів роботи (3) у положення , при цьому засвітиться індикатор (4) та увімкнеться нагрівальний елемент. Коли увесь розчин вийде з кавоварки, установіть перемикач (3) у положення «OFF». При значній кількості накипу повторіть процедуру декілька разів.
- Наповніть колбу (12) розчином лимонної кислоти до відмітки , перелийте воду у резервуар для води, закрийте кришку (1).
- Опустіть трубку-капучинатор з наконечником (6) у відповідну посудину та установіть

перемикач (3) у положення . Коли увесь розчин вийде з через трубку (5), установіть перемикач (3) у положення «OFF».

- Після очищення від накипу декілька разів промийте кавоварку чистою водою, повторивши дії, які описані вище.

Примітка: Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для кавоварок або кавомашин. Строго дотримуйтесь інструкції про їх використання.

ЧИЩЕННЯ

- Для видалення залишків кави з отворів фільтра (7) використовуйте невелику щітку.
- Протріть корпус кавоварки м'якою, злегка вологою тканиною, потім витріть корпус насухо.
- Для чищення кавоварки забороняється використовувати металеві щітки, абразивні миючі засоби і розчинники.
- Забороняється занурювати мережевий шнур, вилку мережного шнура та корпус кавоварки у воду або у будь-які інші рідини.
- Усі знімні деталі кавоварки промийте теплою водою з м'яким миючим засобом, обполосніть чистою водою та ретельно просушіть.
- Зніміть піддон (13), злийте з нього воду та промийте його, протріть м'якою тканиною та установіть піддон на місце.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на тривале зберігання, зробіть чищення пристрою.
- Забороняється зберігати кавоварку при температурі нижче 0°C.
- Зберігайте кавоварку в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА МЕТОДИ УСУНЕННЯ

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не вмикається	У мережевій розетці відсутня напруга. Вилка мережевого шнура не до кінця вставлена в розетку.	Переконайтеся, що електрична розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка мережного шнура у електричну розетку.
Витік кави з тримача фільтра	Нещільне прилягання фільтра до ущільнювача, мелена кави потрапила на краї фільтра.	Очистіть краї фільтра.

УКРАЇНСЬКИЙ

Несправність	Причина	Метод усунення
Витік кави з тримача фільтра	Дуже велика кількість кави укладена у фільтрі або кави дуже сильно утрамбована.	Не переповнюйте фільтр великої кількістю кави.
Кава наливається дуже довго або взагалі не наливається.	Дуже дрібний помел кави або кави у фільтрі утрамбована дуже щільно.	Використовуйте мелену каву, призначену для кавоварок «еспreso». Дослідним шляхом визначте, як щільно слід втрамбовувати каву у фільтрі.
Приготована кави має сторонній запах.	Неправильний процес видалення накипу у кавоварці.	Зверніться до розділів «Промивання кавоварки» та «Видалення накипу», зробіть чищення кавоварки декілька разів.
	Неправильне зберігання кави.	Використовуйте свіжомелену каву. Зберігаєте каву в сухому прохолодному місці.
Пара не збиває молочну пінку	Посудина для молока дуже велика або невідповідної форми.	Для збивання молока використовуйте вузький високий посуд.
	Ви використовували знежирене молоко.	Використовуйте лише незбиране молоко жирністю 4-6%.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.
Колба для кави – 1 шт.
Кришка колби – 1 шт.
Тримач фільтра – 1шт.
Фільтр для кави – 1 шт.
Мірна ложка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 230 В ~50 Гц
Максимальна споживаєма потужність: 800 Вт
Об'єм резервуара для води: 200 мл
Тиск: 5 бар

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014

© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014